

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение  
«Средняя общеобразовательная школа № 7»

РАССМОТРЕНО Руководитель ШМО _____ И.И. Комарова Протокол от 12.05.2018 № 5  Управляющий совет _____ А.П. Левковский Протокол от 31.05.2018	СОГЛАСОВАНО Замдиректора по УВР МБОУ «СОШ №7» _____ О.М. Санникова 31.05.2018	УТВЕРЖДАЮ Директор МБОУ «СОШ №7» _____ Е.И.Суровцова 31.08.2018 Приказ № 623 Педагогический совет от 31.05.2018
--	---	---

**Образовательная программа**  
**по платной дополнительной образовательной услуге**  
**«Обучение языкам»**  
на 2018-2019 учебный год  
*(количество часов за 1 модуль – 24 часа.*  
*количество часов за 2 модуль – 32 часа)*

Название программы: «Английский в сказках»

Направленность программы: социально-педагогическая

Вид программы: общеразвивающая

Нефтеюганск

2018

## Информационная карта образовательной программы

Наименование образовательного учреждения	муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 7»
Название программы	«Английский в сказках»
Направленность дополнительной образовательной программы	Социально-педагогическая
Вид дополнительной образовательной программы	Общеразвивающая
Возраст детей, на которых рассчитана	8-10 лет
Срок реализации дополнительной образовательной программы	Модуль 1 с 09.10.2018 по 31.12.2018 Модуль 2 с 08.01.2019 по 27.04.2019
Год разработки образовательной программы	2018 год

### Пояснительная записка

Основные задачи модернизации российского образования – повышение его доступности, качества и эффективности.

Одним из направлений модернизации общего образования является деятельностный характер образования, направленность содержания образования на формирование обобщенных способов учебной, познавательной, коммуникативной, творческой деятельности.

Целью изучения иностранного языка является приобретение ребенком коммуникативной компетентности, в основе которой лежат коммуникативные умения. Коммуникативные умения базируются не только на полученных лингвострановедческих знаниях, но и на приобретенных навыках общения. Отсутствие навыков общения на иностранном языке приводит к появлению у ребенка психологической боязни (барьеру) говорить.

Предлагаемая программа позволяет создать условия для разрешения затруднений, связанных с общением на английском языке. Часто детям сложно соотносить полученные знания с реальностью, а значит, они теряются в их применении в той или иной жизненной ситуации. Помочь в этом, а также в развитии эмоциональной сферы ребенку может сказка.

Попадая в сказку, ребенок легко воспринимает «сказочные законы», нормы и правила поведения.

Средой для получения опыта общения на английском языке является театрализация сказок. Играя роль сказочного героя, ребенок эмоционально и чувственно проживает сказочные события. Это помогает ребенку не только

без труда запоминать лингвострановедческий материал, но и накапливать символический опыт жизненных ситуаций, развивает эмоциональную сферу ребенка. Этот опыт переводится в сознание ребенка в связке с лингвистическим материалом. Сказка помогает образовать связь между использованием английских фраз в сказочных событиях и их применением в реальной жизни.

Работа над чтением и драматизацией литературных произведений, соответствующих возрастным особенностям учащихся, способствует развитию творческого воображения, расширению словарного запаса, развитию индивидуальных способностей, креативности, повышению их эмоциональной отзывчивости, стимулированию фантазии, образного и ассоциативного мышления, самовыражения, обогащению внутреннего духовного мира ученика. Творчество детей в театральном-игровой деятельности проявляется в трех направлениях: как творчество продуктивное (сочинение собственных сюжетов или творческая интерпретация заданного сюжета); исполнительское (речевое, двигательное); оформительское (декорации, костюмы и т.д.).

Каждый ученик может развиваться в языке в соответствии со своими способностями. При распределении ролей большие, со сложными текстами отдаются детям с лучшей языковой подготовкой, более слабые ученики получают роли с небольшим количеством реплик. Однако все ученики получают большую пользу от участия в пьесе и удовлетворение от своей работы, ведь каждая роль значима для успешного представления пьесы.

Совместная театрализованная деятельность направлена на развитие у его участников ощущений, чувств и эмоций, мышления, воображения, фантазии, внимания, памяти, воли, а также многих умений и навыков (речевых, коммуникативных, организаторских, оформительских, двигательных и т.д.) На основе театрализованной деятельности можно реализовать практически все задачи воспитания, развития и обучения детей.

#### *Цель программы:*

- формирование навыков коммуникации на английском языке;
- развитие эмоциональной сферы ребенка;
- создание условий для реализации творческого потенциала учащихся.

#### *Задачи программы:*

- расширение лексического запаса учащихся;
- создание условий для развития способности к пониманию и словесному выражению своих мыслей на английском языке;
- развитие творческих и артистических способностей;
- развитие сценической культуры;
- мотивирование ребенка к дальнейшему изучению английского языка.

#### *В результате программы ребенок:*

- расширит свой словарный запас на английском языке;
- сможет более уверенно вступать в коммуникацию;
- научится держаться на сцене.

### *Принципы проведения занятий:*

- учет возрастных потребностей, возможностей, зоны ближайшего развития детей;
- обеспечение целостного воздействия на познавательную, эмоциональную, коммуникативную сферу ребенка;
- изменение процесса занятий с учетом потребности и состояния каждого участника;
- самовыражение каждого участника группы.

### *Формы проведения занятий:*

- групповая
- фронтальная

### *Предполагаемый результат освоения программы*

Учащиеся должны:

- знать и передавать содержание сказок на английском языке;
- уметь передавать с помощью мимики, жестов, интонации характер персонажей сказок;
- уметь разыгрывать данные сказки по ролям на сцене.

Итогами реализации образовательной программы являются выступления, учащихся на различных мероприятиях (концерты, конкурсы).

Программа предполагает разнообразную тематику для учащихся 2-4 классов. Репертуар для постановочных работ подбирается в соответствии с возрастными и языковыми особенностями учащихся.

### **Учебно-тематический план**

Программа разбита на 2 модуля для удобного усвоения программного материала. Каждый модуль может осваиваться как самостоятельный. Родители на свое усмотрение в зависимости от подготовки школьника могут поступить как на полный курс, так и выбрать для обучения один из модулей.

№	Сроки	Количество часов
Модуль 1	с 09.10.2018 по 31.12.2018	24
Модуль 2	с 08.01.2019 по 27.04.2019	32

### **Содержание программы**

#### *Модуль 1. (24ч)*

#### **Развитие сценического образа (13 ч.)**

Качества хорошего голоса: широкий диапазон по высоте и громкости, чистота и ясность тембра, благозвучие, способность к тональным изменениям. Упражнения на развитие качеств хорошего голоса. Упражнения на пра-

вильное интонирование фразы в зависимости от характера синтаксической единицы. Дикция. Английские скороговорки и стихи.

Роль мимики, жестов в построении сценического образа. Игровые упражнения по развитию мимики, по обучению жестам, по развитию пантомимики. Упражнения на развитие пластики. Импровизация. Упражнения на перевоплощение в различных персонажей.

Сказка «Волк и семеро козлят» (11 ч)

Знакомство с содержанием сказки «Волк и семеро козлят» (на английском и на русском языках). Распределение ролей. Отработка правильного произношения речевых образцов, интонации. Разучивание текстового материала. Инсценировка сказки.

*Модуль 2. (32 часа).*

Сказка «Красная шапочка» (10ч)

Знакомство с содержанием сказки «Красная шапочка» (на английском и на русском языках). Распределение ролей. Отработка правильного произношения речевых образцов, интонации. Разучивание текстового материала. Инсценировка сказки.

Сказки «Репка» (11ч)

Знакомство с содержанием сказки «Репка» (на английском и на русском языках). Распределение ролей. Отработка правильного произношения речевых образцов, интонации. Разучивание текстового материала. Инсценировка сказки.

Сказка «Заюшкина избушка» (11 ч)

Знакомство с содержанием «Заюшкина избушка» (на английском и на русском языках). Распределение ролей. Отработка правильного произношения речевых образцов, интонации. Разучивание текстового материала. Инсценировка сказки.

### **Методическое обеспечение**

1. Работа над техникой речи (см. приложение № 1);
2. Игровые упражнения по развитию мимики, пантомимики, по обучению жестам (см. приложение № 2);
3. Упражнения на развитие пластики (см. приложение №3);
4. Сценарий сказок: «Волк и семеро козлят», «Красная шапочка», «Репка», «Заюшкина избушка» (см. приложение № 4).



### Календарно-тематическое планирование на 2018-2019 учебный год

№	Наименование тем занятий	Кол-во часов	Дата план	Дата факт	Элементы содержания	Требования к уровню подготовки учащихся
<b>Модуль 1. (24ч)</b>						
<b>Развитие сценического образа (13 ч.)</b>						
1	Разминка речевого аппарата	1	9.10		Строение речевого аппарата. Механизм образования звуков речи. Упражнения на разминку речевого аппарата.	<b>Уметь</b> выполнять упражнения на разминку речевого аппарата.
2	Речевое дыхание	1	11.10		Речевое дыхание. Упражнения на развитие контролируемого дыхания.	<b>Уметь</b> выполнять упражнения на развитие контролируемого дыхания.
3	Дикция и артикуляция	1	16.10		Дикция и артикуляция. Формирование стереотипов отчетливого произнесения отдельных звуков и звуковых сочетаний. Особенности голоса человека: сила (громкость), тембр, высота. Качества хорошего голоса: широкий диапазон по высоте и громкости, чистота и ясность тембра, благозвучие, способность к тональным изменениям. Упражнения на развитие качеств хорошего голоса.	<b>Уметь</b> правильно и четко произносить отдельные звуки и звуковые сочетания, выполнять упражнения на развитие качеств хорошего голоса.
4	Произнесение и заучивание английских скороговорок	1	18.10		Английские скороговорки. Интонация устной речи. Компоненты интонации (фразовое ударение, пауза, темп, мелодика (повышение и понижение голоса), ритм. Типы интонации.	<b>Уметь</b> правильно и быстро произносить английские скороговорки, соблюдать правила интонации.

5-7	Отработка правильного произношения английских стихов	3	23.10 25.10 30.10		Английские стишки. Интонация конца предложения, вопроса, восклицания, обращения, перечисления. Упражнения на правильное интонирование фразы в зависимости от характера синтаксической единицы.	<b>Уметь</b> правильно читать и декламировать английские стихи, соблюдать правила интонации.
8-9	Сценический образ. Мимика. Жесты.	2	1.11. 6.11.		Сценический образ. Мимика. Жесты. Пантомимика. Пластика. Игровые упражнения по развитию мимики. Игровые упражнения по обучению жестам	<b>Уметь</b> передавать с помощью мимики, жестов характер различных персонажей.
10-11	Сценический образ. Пантомимика. Пластика.	2	8.11. 13.11.		Сценический образ. Пантомимика. Пластика. Игровые упражнения по развитию пантомимики. Упражнения на развитие пластики	<b>Уметь</b> передавать с помощью пантомимики, пластики характер различных персонажей.
12-13	Перевоплощение в сказочных персонажей	2	15.11. 20.11.		Импровизация. Упражнения на перевоплощение.	<b>Уметь</b> перевоплощаться в различных животных, героев.
<b>Постановка сказки «Волк и семеро козлят» (11ч)</b>						
14-24	Сказка «Волк и семеро козлят»	1	22.11		Сказка «Волк и семеро козлят» на английском языке. Знакомство с содержанием сказки «Волк и семеро козлят». Упражнения на разминку речевого аппарата. Упражнения на правильное интонирование фразы.	<b>Уметь</b> правильно читать реплики, соблюдая правила интонации.



		2	27.11. 29.11.		Сказка «Волк и семеро козлят» на английском языке. Распределение ролей. Отработка правильного произношения речевых образцов. Упражнения на разминку речевого аппарата. Упражнения на правильное интонирование фразы.	<b>Уметь</b> правильно читать реплики, соблюдая правила интонации.
		2	4.12. 6.12.		Сказка «Волк и семеро козлят» на английском языке. Разучивание текстового материала. Отработка интонации, произношения.	<b>Уметь</b> правильно произносить реплики, соблюдая правила интонации.
		5	11.12. 13.12. 18.12. 20.12. 25.12.		Инсценировка сказки «Волк и семеро козлят». Импровизация.	<b>Уметь</b> произносить реплики наизусть, соблюдая правила интонации; перевоплощаться в героев сказки.
		1	27.12.		Итоговое занятие. Инсценировка сказки «Волк и семеро козлят».	<b>Уметь</b> инсценировать сказку перед зрителями.
<b>Модуль 2. (32 ч.)</b>						
<b>Постановка сказки «Красная шапочка» (10ч)</b>						

25-34	Сказка «Красная шапочка»	1	8.01.		Сказка «Красная шапочка» на английском языке. Знакомство с содержанием сказки «Волк и семеро козлят». Упражнения на разминку речевого аппарата. Упражнения на правильное интонирование фразы.	<b>Уметь</b> правильно читать реплики, соблюдая правила интонации.
		2	10.01. 15.01		Сказка «Красная шапочка» на английском языке. Распределение ролей. Отработка правильного произношения речевых образцов. Упражнения на разминку речевого аппарата. Упражнения на правильное интонирование фразы.	<b>Уметь</b> правильно читать реплики, соблюдая правила интонации.
		2	17.01 22.01		Сказка «Красная шапочка» на английском языке. Разучивание текстового материала. Отработка интонации, произношения	<b>Уметь</b> правильно произносить реплики, соблюдая правила интонации.
		4	24.01 29.01 31.01 05.02		Инсценировка сказки «Красная шапочка». Импровизация.	<b>Уметь</b> произносить реплики наизусть, соблюдая правила интонации; перевоплощаться в героев сказки.

		1	07.02		Итоговое занятие. Инсценировка сказки «Красная шапочка»	<b>Уметь</b> инсценировать сказку перед зрителями.
<b>Постановка сказки «Репка» (11ч)</b>						
35-45	Сказка «Репка»	1	12.02		Сказка «Репка» на английском языке. Знакомство с содержанием сказки «Волк и семеро козлят». Упражнения на разминку речевого аппарата. Упражнения на правильное интонирование фразы.	<b>Уметь</b> правильно читать реплики, соблюдая правила интонации.
		2	14.02 19.02		Сказка «Репка» на английском языке. Распределение ролей. Отработка правильного произношения речевых образцов. Упражнения на разминку речевого аппарата. Упражнения на правильное интонирование фразы.	<b>Уметь</b> правильно читать реплики, соблюдая правила интонации.
		2	21.02 26.02		Сказка «Репка» на английском языке. Разучивание текстового материала. Отработка интонации, произношения	<b>Уметь</b> правильно произносить реплики, соблюдая правила интонации.
		5	28.02 05.03. 07.03 12.03 14.03.		Инсценировка сказки «Репка». Импровизация.	<b>Уметь</b> произносить реплики наизусть, соблюдая правила интонации; перевоплощаться в героев сказки.

		1	19.03.		Итоговое занятие. Инсценировка сказки «Репка».	<b>Уметь</b> инсценировать сказку перед зрителями.
<b>Постановка сказки «Заюшкина избушка» (11ч)</b>						
46-56	Сказка «Заюшкина избушка»	1	21.03.		Сказка «Заюшкина избушка» на английском языке. Знакомство с содержанием сказки «Заюшкина избушка». Упражнения на разминку речевого аппарата. Упражнения на правильное интонирование фразы.	<b>Уметь</b> правильно читать реплики, соблюдая правила интонации.
		2	26.03. 28.03.		Сказка «Заюшкина избушка» на английском языке. Распределение ролей. Отработка правильного произношения речевых образцов. Упражнения на разминку речевого аппарата. Упражнения на правильное интонирование фразы.	<b>Уметь</b> правильно читать реплики, соблюдая правила интонации.
		2	02.04. 04.04.		Сказка «Заюшкина избушка». Разучивание текстового материала. Отработка интонации, произношения	<b>Уметь</b> правильно произносить реплики, соблюдая правила интонации.
		5	09.04. 11.04 16.04 18.04 23.04		Инсценировка сказки «Заюшкина избушка». Импровизация.	<b>Уметь</b> произносить реплики наизусть, соблюдая правила интонации; перевоплощаться в героев сказки.

		1	25.04		Итоговое занятие. Инсценировка сказки «Заюшкина избушка».	<u>Уметь</u> инсценировать сказку перед зрителями.
--	--	---	-------	--	---	--

### Литература для учителя

1. Биболетова М.З. «Книга для учителя к учебнику англ.яз. для нач.шк. Enjoy English-2»/ М.З. Биболетова, Н.В. Добрынина, Е.А. Ленская. - Обнинск: Титул, 2010. - 80с. – ISBN 5-86866-074-9
2. Васильева Е.Е. Секреты запоминания английских слов [Электронный ресурс] / Е. Васильева // - Режим доступа: [http://www.yugzone.ru/articles/secrets\\_english\\_words.htm](http://www.yugzone.ru/articles/secrets_english_words.htm)
3. Калмыкова И.Р. Техника речи [Электронный ресурс] / И.Р. Калмыкова // - Режим доступа: <http://www.iro.yar.ru/resource/collection/urok/rit2.htm>
4. Каретникова А.А. Весёлый английский в начальной и средней школе. Праздники, игры и занимательные задания/ А.А. Каретникова. – Ярославль: Академия развития, 2010. – 288с.: ил. – (После уроков) - ISBN 978-5-7797-1351-1
5. Коньшева, А.В. Игровой метод в обучении иностранному языку/ А.В. Коньшева. - Мн.: Четыре четверти, 2010. – 192с. – ISBN 5-89815-663 -1.
6. Степанов, В.Ю. Весёлый английский для начальной школы/ В.Ю. Степанов. - Ростов н/Д: Феникс, 2012. – 95с.: ил. – (Школа развития). - ISBN 978-5-222-19737-0
7. Шипунов С. Жесты (часть 2) [Электронный ресурс] / С.Шипунов // - Режим доступа: <http://opator.su/index.php/Vipuski-11-20/20--ZHesti--CHast-2>
8. Щапова, И.А. Детские спектакли на английском языке / И.А. Щапова; под редакцией Е.Л. Заниной. – М.: Айрис Пресс Рольф 2010. – 96с. – ISBN 5-7836-0177-2.

### Литература для учащихся

1. Мюллер В.К. Англо-русский словарь./ В.К. Мюллер.- Москва «Алькор+», 2010.-844с.- ISBN- 5-85410-028-2
2. Нехорошева, А.В. English & Deutch. Стихи и рифмовки на уроках иностранного языка: Практическое пособие / А.В. Нехорошева, Т.М. Трушина; под редакцией Кониной И.А. –М.: АРКТИ, 2010. -48с. – ISBN-5-89415-537-7.

### Работа над техникой речи

Техника речи - это "совокупность умений и навыков, применяемых для оптимального звучания речи; владение приемами эффективно использовать речевой аппарат". Для её развития необходимы:

- 1) упражнения на разминку речевого аппарата;
- 2) дыхательная гимнастика;
- 3) дикционные упражнения, произнесение скороговорок;
- 4) интонационный тренинг;
- 5) выразительное чтение стихотворений

### Упражнения для развития правильного речевого дыхания.

(упражнения питания голоса)

1. Выберите удобную позу (лежа, сидя, стоя), положите одну руку на живот, другую – сбоку на нижнюю часть грудной клетки. Сделайте глубокий вдох через нос (при этом живот выпячивается вперед, и расширяется нижняя часть грудной клетки, что контролируется той и другой рукой). После вдоха сразу же произведите свободный, плавный выдох (живот и нижняя часть грудной клетки принимает прежнее положение).

2. Произведите короткий, спокойный вдох через нос, задержите на 2-3 секунды воздух в легких, затем произведите протяжный, плавный выдох через рот.

3. Сделайте короткий вдох при открытом рте и на плавном, протяжном выдохе произнесите один из гласных звуков.

4. Произнесите плавно на одном выдохе несколько звуков:

ааааа

аааааоооооооо

ааааауууууууу

5. Произведите счет на одном выдохе до 3-5 (один, два, три...), стараясь постепенно увеличивать счет до 10-15. Следите за плавностью выдоха. Произведите обратный счет (десять, девять, восемь...).

6. Прочтите пословицы, поговорки, скороговорки на одном выдохе. Обязательно соблюдайте установку, данную в первом упражнении.

7. Исходное положение: стоя, руки опущены вдоль тела, ноги на уровне плеч. Необходимо расслабиться, вдохнуть медленно через нос. По окончании вдоха грудь должна быть высоко приподнята, а живот и диафрагма напряжены и втянуты. Задержать дыхание, а затем медленно выдыхать по обратной схеме: грудь – диафрагма – живот. 6 секунд вдох, 6 секунд задержка дыхания, 6 секунд выдох. Упражнение следует повторить 10-12 раз.

8. Футбол

Скатать ватный шарик и поставить 2 кубика в качестве ворот. Ребёнок должен, дуя на шарик, загнать его в ворота.



## 9. Шторм в стакане

Нужно подуть через соломинку с водой (щёки не должны надуваться, а губы неподвижны).



## 10. Свеча

Представьте, что на руке стоят три маленьких свечки. Сделайте глубокий вдох и выдохните тремя порциями. Задуйте каждую свечу.

Представьте, что перед вами большой именинный пирог. Сделайте глубокий вдох и постарайтесь задуть как можно больше маленьких свечек, сделав максимальное количество коротких выдохов.



## Упражнения на разминку речевого аппарата

### 1. Для губ

Мышцы губ и языка обычно плохо развиты. Многие люди говорят, не шевеля губами, почти не двигая нижней челюстью, чуть приоткрыв рот.

Возьмите в руки зеркальце, посмотрите в него и сформируйте губами хоботок, будто вы хотите кого-то поцеловать на дальнем расстоянии, а теперь ослепительно улыбнитесь, сильно растягивая губы и обнажая зубы, изображая из себя кинозвезду.

Выполните это упражнение 10 раз, попеременно формируя хоботок и улыбку.

### 2. Для губ

Глядя в зеркало, зафиксируйте хоботок, а затем поднимите его вверх, опустите вниз. Подбородок и нижняя челюсть должны быть неподвижны. Добиться этого совсем не просто. Тут нужна выдержка и терпение. Прodelайте упражнение 10 раз. Не торопитесь, медленно поднимите хоботок вверх, медленно вниз. Это нелегко, но, когда вы освоите эти упражнения – улучшится ваша дикция.

### 3. Для языка

Кончиком языка упритесь в щеку и растяните ее, а затем другую, словно вы во рту катаете конфету. Прodelайте это упражнение 10 раз. Чувствуете, как сильно устал язык, потому что сопротивляются щеки.

### 4. Для языка

Упритесь кончиком языка изнутри в верхнюю губу, а теперь в нижнюю, снова в верхнюю, в нижнюю. И так 10 раз. Сделайте несколько жевательных движений для снятия напряжения.

## Дикционные упражнения



Под дикцией понимается четкое, ясное и отчетливое произношение всех звуков с правильной их артикуляцией при четком и внятном произнесении слов и фраз. Четкое и ясное произнесение слов обеспечивается за счет правильной артикуляции каждого звука, и, прежде всего, умения в процессе речи свободно и достаточно широко открывать рот, ибо при плохо открываемом рте звуки произносятся как бы сквозь зубы.

### 1. Скороговорки

Тщательно артикулируя каждую букву, надо медленно по слогам прочитать скороговорку несколько раз, пока не почувствуете, что можете медленно прочитать скороговорку без запинки. Затем прочитайте скороговорку с такой скоростью, с какой вы обычно говорите. Убедитесь, что вы можете произнести текст уверенно. Увеличьте скорость. А теперь еще больше. А теперь произнесите скороговорку на пределе своих возможностей.

2. Для отработки четкости и ясности произнесения согласных звуков и слов полезно использовать скороговорки, которые построены на сочетании согласных звуков, трудных для произношения. Чтение скороговорок следует начинать в замедленном темпе, отчетливо произнося при этом каждое слово и каждый звук. Постепенно ускоряйте темп, но следите за тем, чтобы четкость и ясность произнесения не снижалась.

King Kong kissed Queen Kate.

We surely shall see the sun shine soon.

Небольшие скороговорки произносите на одном выдохе. Соблюдайте плавность и слитность их произнесения.

3. Чтение вслух стихотворений на английском языке. При этом первое время необходимо продолжать следить за работой губ, языка, нижней челюсти, за отчетливым произнесением гласных звуков (ударных и безударных), за четким произнесением согласных, но не допускать при этом усиленного или подчеркнутого их произнесения.

### **Игровые упражнения по развитию мимики**

1. Съели кислый лимон - (дети морщатся).
2. Рассердились на драчуна - (сдвигают брови).
3. Встретили знакомую девочку - (улыбаются).
4. Испугались забияку - (приподнимают брови, широко открывают глаза, приоткрывают рот).
5. Удивились - (приподнимают брови, широко открывают глаза).
6. Обиделись - (опускают уголки губ).
7. Умеем лукавить - (моргают то правым глазом, то левым).

### **Игровые упражнения по обучению жестам**

1. • Покажите высокого мальчика, низкого;

- там, вверх, вниз, вокруг;

- я, ты, мы;

- маленького комарика;

- медведя.

2. «Крокодил» - игра по развитию «говорящих» жестов.

Задача показывающего – без слов, только с помощью жестов показать то или иное слово. Иногда загадывается не слово, а фраза, пословица или строчка из песни. Вариаций может быть много.

Задача отгадывающих – назвать слово, которое скрывается за этой пантомимой.

В этой игре показывающему приходится использовать и развивать два типа жестов.

**«Иллюстрирующие жесты»** — жесты, с помощью которых он показывает загаданное слово.

**«Коммуникационные жесты»** — жесты, с помощью которых он привлекает к себе внимание, заводит аудиторию, отсекает неправильные версии, одобряет правильное направление мыслей... Жесты, которые позволяют общаться без слов!

Когда слово отгадано, показывающим становится тот, кто его угадал :-)

### **Игровые упражнения по развитию пантомимики**

1. Расцвели, как цветы.
2. Завяли, как травка.
3. Полетим, как птицы.
4. Идет медведь по лесу.
5. Крадется волк за зайцем.
6. Плывут уточки.
7. Идут пингвины.
8. Жук перевернулся на спину.
9. Скачут лошадки - (рысью, галопом).
10. Мчатся олени.

## Упражнения на развитие пластики

### **УПРАЖНЕНИЕ ПЕРВОЕ**

Это упражнение поможет вам познакомиться с самыми простыми мышечными зажимами.

Встаньте прямо. Сосредоточьте свое внимание на правой руке. Напрягите руку до предела. Спустя несколько секунд напряжение сбросьте, руку расслабьте. Поочередно проделайте все то же самое с другой рукой, правой и левой ногами, шеей, поясницей.

### **УПРАЖНЕНИЕ ВТОРОЕ**

При помощи этого упражнения вы научитесь управлять мышечным напряжением.

Напрягите до предела руку. Постепенно расслабляя ее, полностью переведите напряжение на другую руку. Затем, постепенно расслабляя вторую руку, полностью переведите напряжение на ногу, другую ногу, поясницу, спину, шею и т. д.

### **УПРАЖНЕНИЕ ТРЕТЬЕ**

Исходное положение — сидя на корточках, голову нагнуть к коленям, обхватив их руками. Теперь представьте себе, что вы маленький росток, только что показавшийся из земли. Вы растете, постепенно распрямляясь, раскрываясь и устремляясь вверх. Постарайтесь равномерно распределить стадии роста. Может быть до двадцати стадий “роста”.

Теперь переходите ко второй части упражнения. Исходное положение — стоя, руки и все тело устремлены вверх, пятки от пола не отрывать. Вы — росток — тянитесь, тянитесь вверх, выше, выше... Мысленно оторвите пятки от пола, чтобы стать еще выше (на самом деле пятки на полу). А теперь ваши кисти как будто бы сломались (именно сломались, а не опустились), безвольно повисли. Следом сломались руки в локтях, в плечах, упали плечи, повисла голова, вы сломались в талии, подогнулись колени, вы упали на пол. Лежите расслабленно, безвольно, но удобно. Прислушайтесь к себе, к своим ощущениям. Осталось ли где-нибудь напряжение? Если осталось — сбросьте его! Обязательно уберите все зажимы.

### **УПРАЖНЕНИЕ ЧЕТВЕРТОЕ**

Это упражнение выполняется в паре. Представьте, что вы — глина, а ваш напарник — скульптор. Скульптор должен придать глине форму (позу), какую захочет. Вы (глина) податливы, расслаблены, быстро принимаете форму, какую вам придает скульптор. Законченная скульптура застывает. Можно дать скульптуре название. Теперь поменяйтесь с напарником местами. Во время упражнения переговариваться нельзя: “глина” должна следовать только за руками “скульптора”, а не за его словами.

### **УПРАЖНЕНИЕ ПЯТОЕ**

Представьте себе, что вы одновременно и скульптор, и глина. Подойдите к большому зеркалу, в котором вы отображаетесь во весь рост. Примите ка-

кую-нибудь позу. Можно скопировать позу любой известной скульптуры. Застыньте в этой позе на несколько минут. Внимательно рассмотрите себя, измените положение рук, корпуса, головы, если считаете, что поза не очень удачна. Примите соответствующее позы выражение лица. Если упражнение выполняется в группе, то можно делать целые скульптурные композиции. Примите другую позу, застыньте в ней. Попробуйте менять позы в быстром темпе. Примите позу с каким-нибудь предметом: мячом, вазой, палкой и др.

### **УПРАЖНЕНИЕ ШЕСТОЕ**

Это упражнение помогает выработать навыки взаимосвязи и взаимодействия, поскольку выполняется в паре. Хорошо тренируются парные физические действия. Участники должны изобразить, например, гребцов в лодке; двух человек, пилящих дрова; игроков, перетягивающих канат или играющих в мяч, и т. д.

На первый взгляд упражнение довольно простое. Однако при его выполнении нужно постоянно помнить о согласованности действий и о целесообразности распределения напряжения.

К примеру, можно изобразить флюгер на ветру. Вы — флюгер, ваш напарник — ветер. Напарник дует на вас сначала слабо, потом сильнее, порывами, как ураган. А вы, в зависимости от силы и направления ветра, вертитесь. Под конец можете даже “сломаться”.

### **УПРАЖНЕНИЕ СЕДЬМОЕ**

Упражнение выполняется в паре с партнером. Ваш партнер — человек, вы — его тень. Человек делает любые движения: плавные и резкие, медленные и быстрые, размашистые и с маленькой амплитудой, всем телом и отдельными частями тела, с нейтральным выражением лица и разнообразной мимикой. Тень — повторяет. Обязательное условие: вы должны действовать в том же ритме, что и ваш партнер. Вы должны также догадываться о самочувствии, мыслях и целях человека, улавливать все оттенки его настроения.

Это упражнение можно выполнять и без партнера. Достаточно включить телевизор и копировать все движения какого-нибудь киногероя или телеведущего. Время выполнения упражнения определите сами. Главное, постарайтесь не терять ритма, не пропускать движений.

### **УПРАЖНЕНИЕ ВОСЬМОЕ**

Представьте себе, что вы — кукла-марионетка, которая после выступления висит на гвоздике в шкафу. Сначала представьте, что вас подвесили за шею, потом — за руку, за палец, за ухо, за плечо и т. д. Ваше тело фиксировано в одной точке, все остальное — расслаблено и болтается. Выполняйте упражнение в произвольном темпе, можно даже с закрытыми глазами.

### **УПРАЖНЕНИЕ ДЕВЯТОЕ**

Упражнение выполняется в паре с партнером и является очень хорошим средством для установления психологического контакта. Станьте лицом друг

к другу. Пусть ваш партнер делает замедленные движения, а вы в точности их копируете, то есть будьте его зеркальным отражением. В первое время можно выполнять упражнение с некоторыми ограничениями, например, не производить одновременно несколько движений, не делать мимических движений; выполнять движения очень медленно. Через какое-то время поменяйтесь с партнером ролями.

Упражнение помогает быстро научиться чувствовать тело партнера и схватывать логику его движений. С каждым разом следить за партнером вам будет все легче и легче, все чаще будет возникать ситуация предвосхищения и даже опережения его действий.

### **УПРАЖНЕНИЕ ДЕСЯТОЕ**

Это упражнение можно выполнять как самостоятельно, так и в паре или в группе.

Партнер обращается к вам с фразой, наполнив ее определенной смысловой нагрузкой. Контекст фразы должен быть ясен по интонации, с которой она произнесена. Вы принимаете фразу и каким-то образом на нее реагируете. Например, партнер изображает вашу маму и говорит: “Малыш, такой сильный ветер, как бы ты не простудился. Надень шапочку”. Вам (малышу) очень не хочется этого делать, но послушаться маму вы не решаетесь. Вы хмуритесь, поджимаете губы, слегка поворачиваете голову в сторону и надеваете воображаемую шапочку.

Если упражнение выполняется в группе, то все участники становятся в круг и говорят по очереди какую-нибудь фразу; принимающий фразу соответствующим образом реагирует на нее, затем повторяет фразу соседу, но интонационно меняет ее смысл (можно сказать и совершенно другую фразу), сосед принимает фразу и соответственно реагирует на нее, опять меняет смысл фразы и передает ее другому и т. д. Если участников немного, можно разыгрывать мини-диалоги.

Если вы самостоятельно выполняете упражнение, то заранее напишите на листочках несколько десятков разных фраз, перетасуйте листочки и вытягивайте по одному, как карты. На вытянутую фразу отреагируйте перед зеркалом.

### **УПРАЖНЕНИЕ ОДИННАДЦАТОЕ**

Упражнение выполняется в паре. Станьте с напарником друг против друга на некотором расстоянии. Напарник кидает вам мяч и называет любое пришедшее ему на ум слово (имя существительное). Вы ловите мяч и сразу реагируете по смыслу на названное слово. Например, партнер бросает вам мяч и говорит: “Младенец”. Вы ловите мяч и начинаете его нежно качать, как грудного ребенка. Отреагировав, вы кидаете мяч партнеру и тоже называете какое-нибудь слово. Теперь уже партнер должен правильно отреагировать на ваше слово. Например, вы кидаете мяч и говорите: “Яблоко”. Партнер нюхает мяч, как ароматное яблоко, а потом “надкусывает” его. Вместо существительного можно называть глагол и показывать соответствующее ему движе-

ние или действие.

### **УПРАЖНЕНИЕ ДВЕНАДЦАТОЕ**

Представьте себе, что вас и вашего знакомого разделяет окно с толстым звуконепропускаемым стеклом, а вам надо передать ему что-то важное. Говорить словами бесполезно: он вас все равно не услышит. Поэтому попробуйте передать ему все, что нужно, жестами и мимикой.

Еще лучше, если вы будете выполнять это упражнение в паре с кем-нибудь. Договариваться с партнером заранее о содержании разговора нельзя. Передавайте ему информацию без слов. Партнер должен догадаться, о чем идет речь, и ответить вам тоже только жестами и мимикой. По окончании “разговора” обсудите увиденное. Каждый раз тема для “разговора” должна быть другой, а время для передачи информации — сокращаться.

### **УПРАЖНЕНИЕ ТРИНАДЦАТОЕ**

Упражнение выполняется в паре и тренирует навыки взаимосвязи, взаимозависимости и взаимодействия.

Представьте, что вы с партнером сиамские близнецы, сросшиеся любыми частями тела (руками, бедрами, плечами, спинами, животами, лбами и т. д.). Вы вынуждены действовать как одно целое. Пройдитесь с партнером по комнате, попробуйте наклониться, сесть, привыкните друг к другу, притритесь друг к другу. Затем изобразите, как близнецы купаются, обедают, одеваются, смотрят телевизор, играют с мячом и т. д.

### **УПРАЖНЕНИЕ ЧЕТЫРНАДЦАТОЕ**

Представьте себе, что вы попали в неловкое положение. Например, вы при всех поскользнулись и упали в грязную лужу, вас окатила грязью промчавшаяся мимо машина, вы пролили вино на белую скатерть, споткнулись и упали на даму, уронили поданную вам тарелку, разбили хрустальную вазу, вас укусила крохотная собачонка и т. п. Попробуйте изобразить свою естественную реакцию на происшедшее, не продумывая своих движений. А теперь изобразите свою обдуманную реакцию. Как бы вы повели себя, чтобы достойно выйти из создавшегося положения? Какие у вас будут мимика, жесты, позы, что вы будете говорить? Возможно, вы найдете сразу несколько путей выхода. Проиграйте каждый вариант. Подобная тренировка может очень вам помочь в дальнейшем — никогда ведь не знаешь, что может случиться. А заранее быть готовым к любой ситуации — не помешает.

Сценарии сказок

**Little Red Riding Hood («Красная шапочка»)**

**Scene 1**

**Mother:** Little Red Riding Hood, Little Red Riding Hood! Where are you?

**Little Red Riding Hood:** I am here, Mother. What's the matter?

(Little Red Riding Hood comes in.)

**Mother:** Little Red Riding Hood! Today is your grandmother's birthday. Take a cake, some apples and a jug of honey to her.

**Little Red Riding Hood:** All right, Mother.

**Mother:** Don't speak to anybody on the way. Don't stop in the wood.

And don't pick any flowers or mushrooms there.

**Little Red Riding Hood:** All right, dear Mother. Good-bye!

**Mother:** Good-bye, darling.

(Little Red Riding Hood goes out.)

**Scene 2**

(Little Red Riding Hood in the wood.)

**Little Red Riding Hood:** How nice it is in the wood. There are many trees, flowers and mushrooms. I'll pick some flowers for my grandmother.

(The Wolf appears.)

**The Wolf:** I am big and grey. I live in the wood. I want to eat up Little Red Riding Hood.

**The Wolf:** Good morning, Little Red Riding Hood.

**Little Red Riding Hood:** Good morning Mr. Wolf.

**The Wolf:** Where are you going, Little Red Riding Hood?

**Little Red Riding Hood:** I am going to my grandmother. It's her birthday today. I take a cake, some apples and honey to her.

**The Wolf:** Where does she live, your grandmother?

**Little Red Riding Hood:** She lives in a little house in the wood near the river.

**The Wolf:** Is it far from here?

**Little Red Riding Hood:** No, it is not.

**The Wolf:** Well, good-bye, Little Red Riding Hood.

**Little Red Riding Hood:** Good-bye. Mr. Wolf.

**Scene 3**

(The Wolf comes to Grandmother's house and knocks at the door.)

**Grandmother:** Who is there?

**The Wolf:** It's me, Little Red Riding Hood.

**Grandmother:** Come in, darling.

(The Wolf runs up to Grandmother and wants to catch her up, but she runs away. The Wolf puts on Grandmother's dress and cap and lies in bed. Soon Little Red Riding Hood appears near Grandmother's house.)

**Little Red Riding Hood:**

Clap, clap, clap,

Rap, rap, rap,

I'm knocking at the door,

Tap, tap, tap.

**The Wolf:** Who is there?

**Little Red Riding Hood:** It's me, Little Red Riding Hood.

**The Wolf:** Come in, my dear.

**Little Red Riding Hood:** Good morning, Granny.

**The Wolf:** Good morning, Little Red Riding Hood.

**Little Red Riding Hood:** Many happy returns of the day!

**The Wolf:** Thank you, my dear.

**Little Red Riding Hood:** What big eyes you have, Granny!

**The Wolf:** The better to see you, my dear.

**Little Red Riding Hood:** What big ears you have, Granny!

**The Wolf:** The better to hear you, my dear.

**Little Red Riding Hood:** What sharp teeth you have, Granny?

**The Wolf:** The better to eat you up!

(And the Wolf jumps out of the bed and wants to catch Little Red Riding Hood, who is shouting: "Help! Help!")

**The Hunter:** Wolf! Don't move! I'll kill you!

(The Hunter shoots and the Wolf falls down.)

**Grandmother:** Oh, thank you very much!

**The Hunter:** Oh! It's really nothing. That's the end of the story.



## The Turnip («Пенка»)

**Characters:** story-teller, old man, old woman, granddaughter, dog, cat, mouse.

**Story-teller:** Once upon a time there lived an old man and an old woman. They were poor and could hardly make ends meet. One day the old man planted a turnip in his kitchen garden. The turnip was growing and growing and grew very, very big.

**Old man:** Wow! Have a look at this! The turnip is huge! Have you ever seen anything like this before? I am going to pull it out.

**Story-teller:** So, the old man grasped the turnip leaves and he pulled, and he pulled but he couldn't pull it out. It didn't budge at all.

**Old man:** Oh-oh... Keep smiling when the chips are down. I have to ask my old lady to help me. Wife, wife, come and help me! Where are you? Oh, I should shout louder. She is deaf in one ear. Hello! Come on! Help me!

**Old woman:** Why are you shouting? You get on my nerves. I'm not deaf. If you scream any more I'll take my broom and... Oh, I can hardly believe my eyes. What is it?

**Old man:** You are not deaf. You are blind. It's the turnip! Come on! Help me!

**Story-teller:** The old man took hold of the turnip, and the old woman took hold of the old man, and they pulled, and they pulled but they couldn't pull it out. So they decided to call their granddaughter.

**Old woman:** Honey, come here and help us!

**Granddaughter:** Me? You want me to pull this giant thing out? Are you kidding? This whole idea is making me mad!

**Old man:** Don't start a quarrel! You should be ashamed of yourself. Come on, let's do it. Each family member must do his bit.

**Granddaughter:** You always find fault with me. I'll help you, O.K.?

**Story-teller:** The old man took hold of the turnip, and the old woman took hold of the old man, and the granddaughter took hold of the old woman, and they pulled, and they pulled but they couldn't pull it out.

**Granddaughter:** Oh, dear! Pulling this turnip out is no picnic. We can't do it without my dog. Come here doggy!

**Dog:** What's up?

**Granddaughter:** we need your help.

**Old woman:** Help us pull this turnip out.

**Dog:** Sure. No problem.

**Story-teller:** The old man took hold of the turnip, and the old woman took hold of the old man, and the granddaughter took hold of the old woman, and the dog took hold of the granddaughter, and they pulled, and they pulled but they couldn't pull it out.

**Dog:** What have you grown, old man? It isn't a turnip, it's just a monster.

**Granddaughter:** So what? Any ideas? I'll go nuts if we don't pull it out!

**Dog:** Let's call the cat. Maybe he can help us. Come here, puss.

**Cat:** mew-mew. Did you call me?

**Dog:** Look. We have to pull this turnip out. Will you help us?

**Cat:** I'll help you if you give me milk and sour-cream.

**Old woman:** No help-no food, O.K.?

**Cat:** I was kidding. You can count on my help.

**Story-teller:** The old man took hold of the turnip, and the old woman took hold of the old man, and the granddaughter took hold of the old woman, and the dog took hold of the granddaughter, and the cat took hold of the dog, and they pulled, and they pulled but they couldn't pull it out.

**Old man:** It's incredible! I think this turnip is one for The Guinness Book of Records. It'll bring us a lot of money if we pull it out.

**Mouse:** hi! I see you are in troubles, guys. Can I help you?

**Cat:** Look at this big shot. She wants to help us! Don't you see how huge the turnip is?!

**Mouse:** Big deal! We'll cope with it if we are together.

**Old man:** O.K. Let's get down to business then.

**Story-teller:** The old man took hold of the turnip, and the old woman took hold of the old man, and the granddaughter took hold of the old woman, and the dog took hold of the granddaughter, and the cat took hold of the dog, and the mouse took hold of the cat, they pulled, and they pulled, and they pulled it out.

**All:** It's fantastic! It's great! It's cool!

**«Волк и семеро козлят»**

**Goat.** - Hello, I am a goat. I live in the forest. This is my house.

-Hello, hello.

I am Jane 2p.

That s my name.

I have a big family, 7 children. I love my kids very much, they are so nice.

Look, look at them.

- Children, children, come to me.

*Выбегают козлята по очереди*

1. Hello, mummy.

2. Good morning.

3. Morning, glad to see you.

4. I love you mother.

5. Mother is the dearest

Of all the friends I know.

She helps me work and helps me play.

That s why I love her so.

6. Mummy, our mummy.

7. We love you very much.

*Водят хоровод вокруг мамы и поют:*

My dear, dear mother

Let me kiss you face.

I want you to be happy

Today and always

Be happy, be happy

Today and always

**G.** – Now my dear children, I must go to the market and get some milk for you. You must sin still. You must not let anybody in. Lock the door –(дает ключи)-and good-buy.

1. Good-bye mother.

2. Come back soon. (Коза уходит).

*Козлята предлагают игры.*

3. Let's play hide-and-peek.

4. Let's play hopscotch.

5. Let's play skip.

6. Let's dance.

Вместе (-Let' s).

*Танцуют.*

**Wolf-** Open the door. It s me, your mother. I have some milk for you.

1. No, no, you are not our mother.

2. Our mother s voice is soft.

3. We must not open the door to anybody.

**W.** - you are the silly kids.

*Волк ходит по сцене, думает, что делать, берет молоко, масло и мед, пьет.*

*Пробует петь, сначала голос низкий, потом выше и выше.*

**W.** - Open the door, my dear children! It s me, your mother, I have some sweets for you.

**4.** No, no, you are not our mother.

**5.** Your voice is soft, but it is not Mother s.

**W.** - But don t you want these nice sweets.

**6.** We don t want any sweets from you.

**W.** –And I have some ice-cream for you.

**7.** We don t want any ice-cream from you.

**W.** – I have a lot of toys for you.

**1.** We don t want any toys.

**W.** Open the door or I shall break it.

**2.** We are not afraid of you, you big bad Wolf.

*Волк убегает, козлята плачут.*

**3.** We are not afraid of big bad Wolf. But we must fight him, if he comes back.

You, and you, and you two take pans and big spoons and you go and get big stick. (*Шепчет остальным на ухо, те кивают*).

*Козлята прячутся в домик, волк возвращается. Стучит и кричит:*

**W.** Do you give up?

**Kids** – No, no.

**W.** Them I will break the door!

**Kids** – We are not afraid of you, big bad Wolf!

**W.** Do you give up? One.

**Kids** – No, no!

**W.** Do you give up? Two.

**Kids** –No, no.

**W.** Do you give up? Tree!

*Волк выбивает дверь и влетает в дом. Козлята стучат, гремят, хлопают, топают, он выскакивает из дома и кричит:*

**W.** Oh, what is that? What is that? I must run, I must run, quick, quick!

*Волк убегает, приходит коза.*

**Goat** – Oh, what s the matter? What does all this mean?

**4.** Everything is all right, mother.

**5.** The Wolf wanted to eat us up!

**6.** But it is not so easy to eat us up!

**7.** Mother, I am hurt!

**8.** And so am I!

**Goat.** - Oh, my dear brave children! It s very good that you are not afraid of the Wolf. There are many wolves in the world, but if we fight all together, we shall win!

*Коза и козлята выходят все вместе, стоят в ряд и поют:*

Ding, dong I am your mother,                      you are my children

I am your mother    you and you.

That is true.

Ding, dong you are my children

## **The Red Fox and the Little Grey Hare («Заюшкина избушка»)**

**Characters:** Story-teller, Red Fox, Little Grey Hare, Wolf, Black Bull, Brown Bear, Golden Rooster.

### **Scene 1**

**Story-teller:** Once upon a time there was a Little Grey Hare and Fox, named Red Fox. The Red Fox built a house of pieces of ice. The Hare built his house of pieces of wood.

**Red Fox:** Call that a house, Squint-eye? I've never seen one so ugly and poor. Just look at mine. It's clean and bright and sparking like a palace of crystal.

**Little Grey Hare:** Your house is beautiful, but my house is comfortable. Red Fox, I have no time to talk. I'm hungry. I must find carrots. Good bye!

**Story-teller:** Spring came. The Fox's house melted. Then the Red Fox waited till the Little Grey Hare came out for a walk and went to his house. The Little Grey Hare came back and tried to open the door, but it was locked.

**Red Fox:** Who's there?

**Little Grey Hare:** It's me, the Little Grey Hare, whose house this is. Let me in, Red Fox.

**Red Fox:** I won't! Go away, Squint-eye!

**Little Grey Hare:** That's enough, Red Fox, you've had your fun, and now let me in, for I'm sleepy and want to go to bed.

**Red Fox:** You wait, Squint-eye! I'll jump out of here and I'll thrash you and shake you and tear you to pieces!

### **Scene 2**

**Story-teller:** The Little Grey Hare burst out crying and off he went where the road led. By and by he met a Wolf.

**Wolf:** Hello, Little Grey Hare! What are you crying about?

**Little Grey Hare:** How can I help it? I had a house of wood and the Red Fox had one of ice. Her house melted away, so she moved into mine and won't let me in!

**Wolf:** Don't worry, I'll drive her out! I won't be me if I don't do it.

**Story-teller:** The Little Grey Hare and the Wolf went together to drive out the Red Fox.

**Wolf:** Hey, there, Red, Fox get out of the Little Grey Hare's house!

**Red Fox:** Just you wait, Wolf. I'll climb down from the stove and jump out of the house and I'll thrash you and shake you and tear you to pieces!

**Story-teller:** The Wolf was frightened and ran away. The Little Grey Hare sat down on the ground and began to cry. Along came the Black Bull.

**Black Bull:** Hello, Little Grey Hare! Why are you crying?

**Little Gray Hare:** How can I help it? I had a house of wood and the Red Fox had one of ice. Her house melted away, so she moved into mine and won't let me in!

**Black Bull:** Don't worry. I'll drive her out.

**Little Gray Hare:** The Wolf tried to drive her out and he couldn't.

**Black Bull:** I won't be me if I don't do it. Hey, Red Fox, get out of the Little Gray Hare's house.

**Red Fox:** You wait, Bull, I'll climb down from the stove and jump out of the house, and I'll thrash you and shake you and tear you to pieces!

**Story-teller:** The Black Bull was frightened and ran away. And the Little Gray Hare sat down on the ground and began to cry. Along came the Brown Bear.

**Brown Bear:** Hello, Little Gray Hare! Why are you crying?

**Little Gray Hare:** How can I help it? I had a house of wood and the Red Fox had one of ice. Her house melted away, so she moved into mine and won't let me in.

**Brown Bear:** Don't worry, I'll drive her out!

**Little Gray Hare:** The Wolf tried to drive her out and he couldn't and the Black Bull tried, too, and he couldn't.

**Brown Bear:** I won't be me if I don't do it.

**Story-teller:** The Little Gray Hare and the Brown Bear went together to drive out the Red Fox.

**Brown Bear:** Hey, Red Fox! Get out of the Little Gray Hare's house.

**Red Fox:** You wait, Brown Bear! I'll climb down from the stove and jump out of the house and I'll thrash you and shake you and tear you to pieces.  
With my sabre sharp and new

I will straightway fall on you.  
Out, Red Fox, and fast away,  
Leave this house without delay.  
Or at once, and no mistake  
Of your skin a hat I'll make.

**Red Fox:** Wait, Golden Rooster with the Silken Beard, don't be in such a hurry.

**Golden Rooster:** Cock-a-doodle-do! I'm coming straight at you.

**Red Fox:** Please, Golden Rooster with the Crimson Comb, do take pity on my old bones and let me at least put on my coat.

**Golden Rooster:**

Come, Red Fox, don't try to hide.  
The Golden Rooster waits outside.  
With my sabre sharp and new  
I will straightway fall on you.  
Out, Red Fox, and fast away,  
Leave this house without delay.  
Or at once, and no mistake  
Of your skin a hat I'll make.

**Story-teller:** The Red Fox was frightened and ran away. So the Little Grey Hare and the Golden Rooster began to live happily together

**Story-teller:** The Brown Bear was frightened and ran away. And the Little Gray Hare sat down on the ground and began to cry. Along came the Golden Rooster.

**Golden Rooster:** Hello, Little Gray Hare! Why are you crying?

**Little Grey Hare:** How can I help it? I had a house of wood and the Red Fox had one of ice. Her house melted away, so she moved into mine and won't let me in.

**Golden Rooster:** Don't worry, I'll drive her out!

**Little Grey Hare:** I'm not sure you can do it, Golden Rooster dear! She has locked herself in and means to stay there. The Wolf tried to drive her out and he couldn't, the Black Bull tried and he couldn't, the Brown Bear tried and he couldn't, so how can you?

**Golden Rooster:** Never mind, I'll have a try just the same.  
Come, Red Fox, don't try to hide.  
The Golden Rooster waits outside.